

184315

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 19. Juni 2018, Nr. 598

**Genehmigung des Entwurfs des „Bereichs-
übergreifenden Kollektivvertrag für die Füh-
rungskräfte zur Umwandlung der Funktions-
zulage in eine Positionszulage“ und Ermäch-
tigung zur Unterschrift**

Fortsetzung >>>

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 19 giugno 2018, n. 598

**Approvazione dell'ipotesi del "Contratto col-
lettivo intercompartimentale per il personale
dirigenziale per la conversione dell'indennità
di funzione in un'indennità di posizione" e
autorizzazione alla sottoscrizione**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 598
Sitzung vom 19/06/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Genehmigung des Entwurfs des
„ Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für
die Führungskräfte zur Umwandlung der
Funktionszulage in eine Positionszulage“
und Ermächtigung zur Unterschrift

Oggetto:

Approvazione dell'ipotesi del "Contratto
collettivo intercompartimentale per il
personale dirigenziale per la conversione
dell'indennità di funzione in un'indennità di
posizione" e autorizzazione alla
sottoscrizione

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

GD

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Für die Umsetzung der Bestimmung der Artikel 1 und 2 des Landesgesetzes vom 6. Juli 2017, Nr. 9 „Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“ wurden Vertragsverhandlungen mit den Sozialpartnern für die Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage aufgenommen.

Nach den erfolgten Verhandlungstreffen konnten die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen den beiliegenden Entwurf „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ vereinbaren.

Daraufhin haben die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen am 5. Juni 2018 den beiliegenden Entwurf „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ vorunterzeichnet.

Der obgenannte Entwurf des „Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ betrifft das Personal folgender Bereiche:

- a) Südtiroler Landesverwaltung und die vom Land abhängigen Betriebe und Hilfskörperschaften,
- b) Südtiroler Sanitätsbetrieb, ausgenommen ärztliche und sanitäre Leiter,
- c) Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Seniorenwohnheime,
- d) Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol WOBI,
- e) Verkehrsamt der Stadt Bozen und Kurverwaltung Meran.

Im beiliegenden Bericht des Generaldirektors in seiner Funktion als Verhandlungsleiter sind im Detail der Anlass, die Rahmenbedingungen und das Verhandlungsergebnis angegeben.

Der Abschluss dieses Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages belastet den Landeshaushalt nicht, da er keine neuen Spesen zugunsten der Führungskräfte und für ähnliche Aufträge beinhaltet.

Die Landesregierung erachtet es aus den in den Prämissen und im Begleitbericht angeführten Begründungen für notwendig, den

In applicazione delle disposizioni di cui agli articoli 1 e 2 della legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9 “Disciplina dell’indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell’Amministrazione provinciale” sono state avviate contrattazioni tra le parti sociali per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione.

Dopo gli avvenuti incontri di contrattazione, la delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali sono riuscite a concordare l’allegata ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione”.

In seguito, in data 5 giugno 2018 la delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali hanno siglato l’allegata ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione”.

La suddetta ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione” si applica al personale dei seguenti comparti:

- a) Amministrazione provinciale della Provincia autonoma di Bolzano e degli enti pubblici da essa dipendenti;
- b) Azienda sanitaria dell’Alto Adige, esclusi i/le dirigenti medici e sanitari,
- c) Comuni, Comunità comprensoriali e Residenze per anziani,
- d) Istituto per L’Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano IPES;
- e) Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Azienda di Soggiorno di Merano.

Nell’allegata relazione del Direttore generale nella sua veste di direttore delle contrattazioni sono indicati in modo dettagliato le premesse, il quadro di riferimento e il risultato delle contrattazioni.

La stipulazione di questo Contratto collettivo intercompartimentale non grava sul bilancio provinciale in quanto non prevede nuove spese a favore del personale dirigenziale e incarichi simili.

La Giunta provinciale ritiene necessario, per i motivi esposti nelle premesse e nella relazione accompagnatoria, approvare l’allegata ipotesi

beiliegenden Entwurf des „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ zu genehmigen und die Ermächtigung zur Unterzeichnung im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, zu erteilen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die öffentliche Delegation zu ermächtigen, den endgültigen „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ gemäß dem beiliegenden Vertragsentwurf, der integrierender Teil dieses Beschlusses ist, zu unterzeichnen.

Der endgültige Vertrag wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione” e conferire l’autorizzazione alla sottoscrizione dello stesso ai sensi dell’articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di autorizzare la delegazione pubblica a sottoscrivere il definitivo “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione” ai sensi dell’allegata ipotesi contrattuale costituente parte integrante della presente deliberazione.

Il contratto collettivo definitivo sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

BERICHT

Infolge des Vermerks der Landesregierung Nr. 0786 vom 29.05.2018, Tagesordnungspunkt 68 mit den Richtlinien für einen „Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ wurden Vertragsverhandlungen zwischen der eingesetzten Öffentlichen Delegation und den Gewerkschaftsvertretern aufgenommen.

Die gesetzliche Grundlagen für diesen Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag wurden mit dem Landesgesetz vom 6. Juli 2017, Nr. 9 „Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“ in den Artikeln 1 und 2 festgelegt.

Nach den erfolgten Verhandlungstreffen konnten die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen einen Entwurf „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ vereinbaren.

Die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen haben am 5. Juni 2018 den Entwurf „Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ vorunterzeichnet.

Der Entwurf des „Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ betrifft das Personal folgender Bereiche:

- a) Südtiroler Landesverwaltung und die vom Land abhängigen Betriebe und Hilfskörperschaften,
- b) Südtiroler Sanitätsbetrieb, ausgenommen ärztliche und sanitäre Leiter,
- c) Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Seniorenwohnheime,
- d) Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol WOBI,
- e) Verkehrsamt der Stadt Bozen und Kurverwaltung Meran.

Der Abschluss des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages belastet den Landeshaushalt nicht, da er keine neuen

RELAZIONE

A seguito del promemoria della Giunta provinciale Nr. 0786 dd. 29/05/2018, ordine del giorno 68 con le direttive per un “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione” sono state avviate contrattazioni tra l’istituita delegazione pubblica e rappresentanti sindacali.

Le basi normative per questo contratto collettivo intercompartimentale sono state disposte con la legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9 “Disciplina dell’indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell’Amministrazione provinciale” agli articoli 1 e 2.

Dopo gli avvenuti incontri di contrattazione, la delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali sono riuscite a concordare l’allegata ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione”.

La delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali in data 5 giugno 2018 hanno siglato l’allegata ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione”.

La suddetta ipotesi del “Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell’indennità di funzione in un’indennità di posizione” si applica al personale dei seguenti comparti:

- a) Amministrazione provinciale della Provincia autonoma di Bolzano e degli enti pubblici da essa dipendenti;
- b) Azienda sanitaria dell’Alto Adige, esclusi i/le dirigenti medici e sanitari,
- c) Comuni, Comunità comprensoriali e Residenze per anziani,
- d) Istituto per L’Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano IPES;
- e) Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Azienda di Soggiorno di Merano.

La stipulazione del Contratto collettivo intercompartimentale non grava sul bilancio provinciale in quanto non prevede nuove

Spesen zugunsten der Führungskräfte und für ähnliche Aufträge beinhaltet.

Der Verhandlungsleiter schlägt der Landesregierung vor, den Entwurf des „Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage“ zu genehmigen und die Verhandlungspartner zu beauftragen, den definitiven Vertrag zu unterzeichnen.

spese a favore del personale dirigenziale e incarichi simili.

Il direttore delle contrattazioni propone alla Giunta provinciale di approvare l'ipotesi del "Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell'indennità di funzione in un'indennità di posizione" e di incaricare le parti contrattuali a sottoscrivere il contratto definitivo.

Der Generaldirektor – il direttore generale

Hanspeter Staffler

Bozen, 06-06-2018

Autonome Provinz Bozen – Südtirol LANDESREGIERUNG BOZEN – KOLLEKTIVVERTRAG	Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO – CONTRATTO COLLETTIVO
vom 19. Juni 2018	del 19 giugno 2018
Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für die Führungskräfte zur Umwandlung der Funktionszulage in eine Positionszulage	Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale per la conversione dell'indennità di funzione in un'indennità di posizione
Vorausgeschickt	Premessa
Artikel 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 6. Juli 2017, Nr. 9 betreffend die Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung enthält folgenden Wortlaut: <i>Ab 1. Juni 2018 ist die von Artikel 28 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, den bereichsübergreifenden Kollektivverträgen, den Bereichsabkommen und den dezentralen Kollektivverträgen geregelte Direktionszulage in eine Zulage entsprechend der Position umgewandelt, die aus einem fixen und einem variablen Teil besteht. Die Höhe dieser Zulage entsprechend der Position, deren fixer Teil 40 Prozent der Gesamthöhe der Zulage entspricht, wird mit Kollektivverträgen festgelegt, innerhalb der Grenzen und der Gebote laut Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, und unter Berücksichtigung der Größe der Führungsstruktur, ihrer Einordnung innerhalb der Organisation der Verwaltung und des Verantwortungsgrades sowie der Komplexität und des Schwierigkeitsgrades der mit der bekleideten Position verbundenen Führungsaufgaben. Nur der fixe Teil der Zulage entsprechend der Position wird nach mindestens sechs Jahren Führungsauftrag bei Beendigung desselben in ein persönliches und auf das Ruhegehalt im Sinne des lohnbezogenen Systems anrechenbares Lohnelement umgewandelt.</i>	L'Articolo 1, comma 1 della Legge provinciale del 6 luglio 2017, n. 9, concernente la disciplina dell'indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale recita: <i>A far data dal 1° giugno 2018 l'indennità di dirigenza disciplinata dall'articolo 28 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e dai contratti collettivi intercompartimentali, di comparto e decentrati è trasformata in indennità di posizione, composta da una parte fissa ed una parte variabile. L'ammontare dell'indennità di posizione, di cui la parte fissa è pari al 40 per cento del valore complessivo dell'indennità stessa, è determinato dai contratti collettivi nel rispetto dei limiti e dei vincoli di cui alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, tenuto conto delle dimensioni della struttura dirigenziale, della sua collocazione all'interno dell'organizzazione dell'amministrazione, nonché delle responsabilità, della complessità e del grado di difficoltà dei compiti dirigenziali da svolgere nella posizione ricoperta. Dopo almeno sei anni di incarico dirigenziale, la sola parte fissa dell'indennità di posizione si trasforma, alla cessazione dell'incarico, in assegno personale pensionabile in base al sistema retributivo.</i>
In Umsetzung der oben angeführten gesetzlichen Bestimmungen schließen die öffentliche Delegation und die repräsentativen Gewerkschaften für den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Führungskräfte und für ähnliche Aufträge, so wie im Landesgesetz angeführt, folgenden Kollektivvertrag ab.	In attuazione della succitata disciplina legislativa la delegazione pubblica e le sigle sindacali rappresentative del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale e per incarichi affini, così come previsto dalla legge provinciale, stipulano il seguente contratto collettivo:
Artikel 1	Articolo 1

Anwendungsbereich und Dauer	Ambito di applicazione e durata
<p>1. Gegenständlicher bereichsübergreifende Kollektivvertrag betrifft die Führungskräfte und ähnliche Aufträge folgender Bereiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Südtiroler Landesverwaltung und die vom Land abhängigen Betriebe und Hilfskörperschaften, b) Südtiroler Sanitätsbetrieb, ausgenommen ärztliche und sanitäre Leiter, c) Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Seniorenwohnheime, d) Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol WOBI, e) Verkehrsamt der Stadt Bozen und Kurverwaltung Meran. <p>2. Der vorliegende Vertrag ist ab dem 1. Juni 2018 wirksam und bleibt bis zum 31. August 2018 in Kraft sofern er nicht vorher durch einen bereichsübergreifenden Kollektivvertrag ersetzt wird.</p>	<p>1. Il presente Contratto collettivo intercompartimentale si applica al personale dirigenziale e incarichi affini dei seguenti comparti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Amministrazione provinciale della Provincia autonoma di Bolzano e degli enti pubblici da essa dipendenti; b) Azienda sanitaria dell'Alto Adige, esclusi i/le dirigenti medici e sanitari, c) Comuni, Comunità comprensoriali e Residenze per anziani, d) Istituto per L'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano IPES; e) Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Azienda di Soggiorno di Merano. <p>2. Il presente contratto decorre dal 1 giugno 2018 e rimane in vigore fino al 31 agosto 2018 qualora non venga sostituito prima da un contratto collettivo intercompartimentale.</p>
<p>Artikel 2 Umwandlung der Direktionszulage in eine Positionszulage</p>	<p>Articolo 2 Trasformazione dell'indennità di dirigenza in indennità di posizione</p>
<p>1. Mit Wirkung vom 1. Juni 2018 sind die von Artikel 28 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, den bereichsübergreifenden Kollektivverträgen, den Bereichsabkommen und den dezentralen Kollektivverträgen geregelten Direktionszulagen (<i>rectius</i>: Funktionszulagen) der Führungskräfte und der ähnlichen Aufträge in eine Positionszulage umgewandelt.</p>	<p>1. Con decorrenza dal 1° giugno 2018 le indennità di dirigenza e per incarichi affini (<i>rectius</i>: indennità di funzione) disciplinate dall'articolo 28 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e dai contratti collettivi intercompartimentali, di comparto e decentrati sono trasformate in indennità di posizione.</p>
<p>Artikel 3 Übergangsbestimmung</p>	<p>Articolo 3 Norma transitoria</p>
<p>1. Bis zum Inkrafttreten des in Artikel 1, Absatz 2 angeführten nachfolgenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrags wird die Positionszulage gemäß Artikel 2 wie folgt berechnet: Die Summe der den Führungskräften monatlich auszuzahlenden Positionszulagen und persönlichen, auf das Ruhegehalte anrechenbaren Lohnelemente entspricht, unter Berücksichtigung der Anzahl der Tage pro Monat, der Summe der den Führungskräften im Mai 2018 ausbezahlten Funktionszulagen und persönlichen, auf das Ruhegehalt anrechenbaren Lohnelemente. Von der so errechneten Summe wird das ab dem 1. Juni 2018 zustehende persönliche, auf das Ruhegehalt anrechenbare Lohnelement abgezogen und als solches ausbezahlt. Die</p>	<p>1. Fino all'entrata in vigore del successivo contratto collettivo menzionato al comma 2 dell'articolo 1, l'indennità di posizione di cui all'articolo 2 è calcolata come segue: la somma, tra indennità di posizione e assegno personale pensionabile, quale distinto elemento fisso e continuativo di retribuzione, da corrispondere mensilmente al personale dirigenziale è pari alla somma, tra indennità di funzione e assegno personale pensionabile, quale distinto elemento fisso e continuativo di retribuzione, corrisposta allo stesso nel mese di maggio 2018, tenendo conto delle giornate mensili da calcolare. Di tale somma viene decurtato, e corrisposto come tale, l'assegno personale pensionabile, quale distinto elemento fisso e continuativo di retribuzione, spettante al singolo a decorrere dal 1 giugno</p>

Differenz wird bis zum Erreichen von vierzig Prozent der oben genannten Summe als fixe Positionszulage, und für den darüber hinaus gehenden Teil, als variable Positionszulage ausbezahlt.	2018. La differenza risultante viene corrisposta, fino al raggiungimento del 40 per cento della sopraccitata somma, come indennità di posizione fissa, e oltre tale percentuale, come indennità di posizione variabile.
--	---

Bozen / Bolzano 19-06-2018**Verhandlungsleiter / direttore della contrattazione**

Hanspeter Staffler

Öffentliche Delegation / delegazione pubblica

Albrecht Matzneller

Veronika Rabensteiner

Christian Kofler

Vincenzo Capellupo

Kurt Mair

Andreas Schatzer

Benedikt Galler

Moritz Schwienbacher

Oswald Mair

Gewerkschaftsorganisationen / Organizzazioni sindacali

DIRAP

firmato / unterzeichnet

AGB- CGIL

firmato / unterzeichnet

SAG / GS

firmato / unterzeichnet

ASGB

firmato / unterzeichnet

SGK-UIL

firmato / unterzeichnet

DAS-VFS

firmato / unterzeichnet

Autonomer Verband der Südtiroler Gemeindesekretäre /

Unione Autonoma dei segretari Comunali della Provincia di Bolzano

firmato / unterzeichnet

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Der Generaldirektor 07/06/2018 07:50:41
STAFFLER HANSPETER

Il Direttore generale

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/06/2018 15:52:52
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/06/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

20/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma